

# Job

## Chapter 14

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אָדָם יֵלֵד אִשָּׁה קָצֵר יָמָיו וְשָׂבַע־רֵגָז׃  
kecakauan dan-penuh hari-hari pendek dari-perempuan lahir Manusia  
[H7267](#) [H7649](#) [H3117](#) [H7116](#) [H0802](#) [H3205](#) [H0120](#)

"Manusia yang lahir dari perempuan, singkat umurnya dan penuh kegelisahan.

כְּצִיץ סִפְיָן יֵצֵא וַיֵּלֵךְ וַיִּמָּלֵךְ וְיִבָּרַח וְלֹא יִעֲמֹד׃  
bertahan dan-tidak seperti-bayangan dan-lari dan-layu muncul Seperti-bunga  
[H5975](#) [H3808](#) [H6738](#) [H1272](#) [H3318](#)

Seperti bunga ia berkembang, lalu layu, seperti bayang-bayang ia hilang lenyap dan tidak dapat bertahan.

אֲפֹה־עַל־זֶה אֵיכָּא תָּבִיא עֵינַי וְאֲתִי עִינַי פָּקַחְתָּ אֶת־אֲנִי אֶת־אֲנִי עִינַי  
Engkau-bawa dan-aku mata-Mu Engkau-membuka orang-seperti-ini atas Bahkan  
[H0935](#) [H0853](#) [H6491](#) [H2088](#) [H0637](#)  
עִמָּךְ׃ בְּמִשְׁפָּט  
bersama-Mu dalam-pengadilan  
[H4941](#)

Masakan Engkau menunjukan pandangan-Mu kepada orang seperti itu, dan menghadapkan kepada-Mu untuk diadili?

מִי־יֵתֵן טָהוֹר לֹא מִשְׁמָא דָּא אֶחָד׃  
seorang-pun tidak dari-yang-najis yang-tahir memberikan Siapa  
[H0259](#) [H3808](#) [H2931](#) [H2889](#) [H5414](#) [H4310](#)

Siapa dapat mendatangkan yang tahir dari yang najis? Seorang pun tidak!

אִם וְתִרְוָצִים יָמָיו מִסְפָּר־יָמָיו חֲקוֹן  
[batas-batasnya] bersama-Mu bulan-bulannya jumlah hari-harinya ditentukan Jika  
[H2706](#) [H0854](#) [H2320](#) [H4557](#) [H3117](#) [H2782](#)  
חֲקוֹן) עָשִׂיתָ לֹא יַעֲבֹר׃  
batas-batas-Nya  
[H2706](#)  
melewati dan-tidak Engkau-buat

Jikalau hari-harinya sudah pasti, dan jumlah bulannya sudah tentu pada-Mu, dan batas-batasnya sudah Kautetapkan, sehingga tidak dapat dilangkahinya,

כְּשָׂכִיר מֵעַלְיוֹ שָׁעָה וַיִּחְדָּל עַד־יִרְצָה  
seperti-buruh-upahan ia-menikmati sampai dan-biarlah-ia-berhenti dari-atasnya Berpalinglah  
[H7916](#) [H7521](#) [H5704](#) [H2308](#) [H8159](#)  
יָוֹמוֹ׃  
harinya  
[H3117](#)

hendaklah Kaulihkan pandangan-Mu dari padanya, agar ia beristirahat, sehingga ia seperti orang upahan dapat menikmati harinya.

וְיִנְקֶתוּ dan-tunasnya <a href="#">H3127</a>	יִחְלֶיף bertunas <a href="#">H2498</a>	וְעוֹד dan-lagi <a href="#">H5750</a>	וְכִרְתָּ ditebang <a href="#">H3772</a>	אִם- jika	וְהָקֵנָה pengharapan	לְעֵץ bagi-pohon <a href="#">H6086</a>	יֵשׁ ada <a href="#">H3426</a>	כִּי Karena	7
--	---	---	--	--------------	--------------------------	--	--------------------------------------	----------------	---

לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	תִּחְדָּל: berhenti <a href="#">H2308</a>
---------------------------------------	---

Karena bagi pohon masih ada harapan: apabila ditebang, ia bertunas kembali, dan tunasnya tidak berhenti tumbuh.

וְנִזְעוּ: tunggulnya <a href="#">H1503</a>	יָמוּת mati <a href="#">H4191</a>	וּבְעָפָר dan-dalam-debu <a href="#">H6083</a>	שְׂרָשׁוֹ akarnya <a href="#">H8328</a>	בְּאֶרֶץ di-tanah <a href="#">H0776</a>	וַיִּקְיָן menjadi-tua <a href="#">H2204</a>	אִם- Jika	8
---	---	--	---	---	--	--------------	---

Apabila akarnya menjadi tua di dalam tanah, dan tunggulnya mati di dalam debu,

נֹטֵעַ: tanaman <a href="#">H5194</a>	כְּמוֹ- seperti <a href="#">H3644</a>	קָצִיר panen	וְעָשָׂה dan-membuat	וַיִּפְרֹחַ ia-bertunas	מֵיִם air <a href="#">H4325</a>	מִרְיַח Dari-bau <a href="#">H7381</a>	9
---	---	-----------------	-------------------------	----------------------------	---------------------------------------	--	---

maka bersemilah ia, setelah diciumnya air, dan dikeluarkannya ranting seperti semai.

וְאֵינּוּ: dan-di-mana <a href="#">H0346</a>	אָדָם manusia <a href="#">H0120</a>	וַיִּיבֶשׁ dan-binasa <a href="#">H1478</a>	וַיִּחְלַשׁ dan-terbaring-lemah <a href="#">H2522</a>	יָמוּת mati <a href="#">H4191</a>	וְנָבַר Tetapi-manusia <a href="#">H1397</a>	10
--	---	---	---	---	--	----

Tetapi bila manusia mati, maka tidak berdayalah ia, bila orang binasa, di manakah ia?

וַיִּבֶשׁ: dan-mengering <a href="#">H3001</a>	וַיִּקָּרֵב kering	וַיִּנְהָר dan-sungai <a href="#">H5104</a>	יָם laut <a href="#">H3220</a>	מִמֵּי- dari	מֵיִם air <a href="#">H4325</a>	אֲזָלוּ- Surut <a href="#">H0235</a>	11
--	-----------------------	---	--------------------------------------	-----------------	---------------------------------------	--	----

Seperti air menguap dari dalam tasik, dan sungai surut dan menjadi kering,

לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	שָׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	בְּלִי tidak-ada-lagi <a href="#">H1115</a>	עַד- sampai <a href="#">H5704</a>	יָקוּם bangun	וְלֹא- dan-tidak <a href="#">H3808</a>	שָׁכַב berbaring <a href="#">H7901</a>	וְאִישׁ Dan-manusia <a href="#">H0376</a>	12
		מִשְׁנָתָם: dari-tidur-mereka <a href="#">H8142</a>		יָעֲרוּ terjaga <a href="#">H5782</a>	וְלֹא- dan-tidak <a href="#">H3808</a>	יָקִיצוּ mereka-terbangun <a href="#">H6974</a>		

demikian juga manusia berbaring dan tidak bangun lagi, sampai langit hilang lenyap, mereka tidak terjaga, dan tidak bangun dari tidurnya.

עַד- sampai <a href="#">H5704</a>	תִּסְתִּירֵנִי Engkau-merahasiakanku <a href="#">H5641</a>	תִּצְפְּנֵנִי Engkau-menyembunyikanku <a href="#">H6845</a>	בְּשֵׂאוֹל di-Syeol <a href="#">H7585</a>	וַתֵּן memberikan <a href="#">H5414</a>	מִי Siapa <a href="#">H4310</a>	13
	וַתִּזְכְּרֵנִי: dan-Engkau-mengingatku <a href="#">H2142</a>	תָּק waktu <a href="#">H2706</a>	לִי bagiku	תִּשֵׂת Engkau-menetapkan <a href="#">H7896</a>	אִפְּךָ murka-Mu <a href="#">H0639</a>	שׁוּב berbalik <a href="#">H7725</a>

Ah, kiranya Engkau menyembunyikan aku di dalam dunia orang mati, melindungi aku, sampai murka-Mu surut; dan menetapkan waktu bagiku, kemudian mengingat aku pula!

אֵיחָל aku-menunggu <a href="#">H3176</a>	צָבָאִי peperanganku	יְמֵי hari-hari <a href="#">H3117</a>	כָּל- semua <a href="#">H3605</a>	הֲיִחְיֶה apakah-ia-akan-hidup <a href="#">H2421</a>	אָדָם manusia <a href="#">H1397</a>	יָמוּת mati <a href="#">H4191</a>	אִם- Jika	14
---	-------------------------	---	---	--	---	---	--------------	----

חֲלִיפָתִי:  
penggantian  
[H2487](#)

בָּוא  
datang  
[H0935](#)

עַד-  
sampai  
[H5704](#)

Kalau manusia mati, dapatkah ia hidup lagi? Maka aku akan menaruh harap selama hari-hari pergumulanku, sampai tiba giliranku;

תִּכְסֶּה: Engkau-rindu <a href="#">H3700</a>	יָדְיָד tangan-Mu <a href="#">H3027</a>	לְמַעֲשֵׂה untuk-pekerjaan <a href="#">H4639</a>	אֶעֱנֶה akan-menjawab-Mu	וְאֲנֹכִי dan-aku <a href="#">H0595</a>	תִּקְרָא Engkau-memanggil <a href="#">H7121</a>	15
---	---	--	-----------------------------	---	---	----

maka Engkau akan memanggil, dan aku pun akan menyahut; Engkau akan rindu kepada buatan tangan-Mu.

עַל- atas <a href="#">H8104</a>	תִּשְׁמֹר Engkau-mengawasi <a href="#">H8104</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	תִּסְפֹּר Engkau-menghitung	צִעְדֵי langkah-langkahku <a href="#">H6806</a>	עַתָּה sekarang <a href="#">H6258</a>	כִּי- Karena	16
---------------------------------------	--	--	--------------------------------	---	---	-----------------	----

חֲטָאֵתִי:  
dosaku

Sungguhpun Engkau menghitung langkahku, Engkau tidak akan memperhatikan dosaku;

עֲוֹנֵי: kejahatanku <a href="#">H5771</a>	עַל- atas	וְתִטָּל dan-Engkau-menambal <a href="#">H2950</a>	פִּשְׁעֵי pelanggaranku <a href="#">H6588</a>	בְּצִרּוֹר dalam-bungkusan	חֲתָם Disegel <a href="#">H2856</a>	17
--	--------------	--	---	-------------------------------	---	----

pelanggaranku akan dimasukkan di dalam pundi-pundi yang dimeteraikan, dan kesalahanku akan Kaututup dengan lepa.

מִמְקוֹמוֹ: dari-tempatnya <a href="#">H4725</a>	יֵעָתֵק berpindah <a href="#">H6275</a>	וְצוּר dan-batu <a href="#">H6697</a>	יִפּוֹל hancur	נוֹפֵל runtuh <a href="#">H5307</a>	הַר- gunung <a href="#">H2022</a>	וְאֵלֶּם Dan-namun <a href="#">H0199</a>	18
--	---	---	-------------------	---	---	--	----

Tetapi seperti gunung runtuh berantakan, dan gunung batu bergeser dari tempatnya,

אֲרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	עָפָר- debu <a href="#">H6083</a>	סִפִּיחָיָהּ pertumbuhan-pertumbuhannya	תִּשְׁטָף- menghanyutkan <a href="#">H7857</a>	מַיִם air <a href="#">H4325</a>	שָׁחֲקוּ mengikis <a href="#">H7833</a>	וְאֲבָנִים Batu-batu <a href="#">H0068</a>	19
--	---	--	--	---------------------------------------	---	--	----

הָאָבֶדֶת:  
Engkau-binasakan  
[H0006](#)

אָנוּשׁ  
manusia  
[H0582](#)

וְתִקְוָתְךָ  
dan-pengharapan

seperti batu-batu dikikis air, dan bumi dihanyutkan tanahnya oleh hujan lebat, demikianlah Kauhancurkan harapan manusia.

פָּנָיו wajahnya <a href="#">H6440</a>	מִשְׁנָהּ mengubah	וַיִּתְגַּדֵּל dan-ia-pergi <a href="#">H1980</a>	לְנֶצַח selamanya <a href="#">H5331</a>	תִּתְקַפְּהוּ Engkau-mengalahkannya <a href="#">H8630</a>	20
--	-----------------------	---	---	---	----

וְהִשְׁלַחְתָּהוּ:  
dan-Engkau-mengusirnya  
[H7971](#)

Engkau menggagahi dia untuk selama-lamanya, maka pergilah ia, Engkau mengubah wajahnya dan menyuruh dia pergi.

וְלֹא-      אֵינְךָ עוֹרֵךְ      יָדַע      וְלֹא      בָּנָיו      יִכְבְּדוּ      21  
dan-tidak    dan-menjadi-rendah    ia-tahu    dan-tidak    anak-anaknya    Terhormat  
[H3808](#)      [H6819](#)      [H3045](#)      [H3808](#)           [H3513](#)

לָמוֹ:      יִבִּין      22  
mereka    ia-memperhatikan  
[H0995](#)

| Anak-anaknya menjadi mulia, tetapi ia tidak tahu; atau mereka menjadi hina, tetapi ia tidak menyadarinya.

פֶּ-      תִּאָבֵד:      עָלָיו      וְנַפְשׁוֹ      יִכָּאֵב      עָלָיו      בְּשָׂרוֹ      אֶדְ-      22  
—    berkabung    atasnya    dan-jiwanya    kesakitan    atasnya    dagingnya    Hanya  
[H0056](#)           [H5315](#)      [H3510](#)           [H1320](#)      [H0389](#)

| Hanya tubuhnya membuat dirinya menderita, dan karena dirinya sendiri jiwanya berduka cita."